

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**Lettres Angloises, Ou Histoire De Miss Clarisse Harlove**

**Richardson, Samuel**

**A Dresde, 1751**

Introduction

**urn:nbn:de:gbv:45:1-1771**



pas qu'un feu brûle, s'il n'est allumé. Mais ensuite la chaleur se fait sentir à chaque page, dans les trois premiers Tomes, & croît sans cesse jusqu'au dernier.

Par le droit suprême de tout Ecrivain qui cherche à plaire dans sa langue naturelle, j'ai changé ou supprimé ce que je n'ai pas jugé conforme à cette vûe. Ma crainte n'est pas, qu'on m'accuse d'un excès de rigueur. Depuis vingt ans que la littérature Angloise est connue à Paris, on sait que pour s'y faire naturaliser, elle a souvent besoin de ces petites réparations. Mais je me suis fait un devoir de conserver, aux caractères & aux usages, leur teinture nationale. Les droits d'un Traducteur ne vont pas jusqu'à transformer la substance d'un Livre, en lui prêtant un nouveau langage. D'ailleurs, quel besoin? L'air étranger n'est pas une mauvaise recommandation en France.

Si j'étois dans l'usage de mettre un nom célèbre à la tête de mes livres, mon choix ne seroit pas incertain. Grandeurs, Richesses, vous n'obtiendriez pas mon hommage. Je supplerois l'illustre Auteur de CENIE & des Lettres Peruviennes, d'adopter CLARISSE HARLOVE. L'aimable Famille! Un lieu cheri du Ciel, qui rassembleroit ZILIA, CENIE & CLARISSE, sous les ailes de cette excellente Mere, seroit le Temple de la VERTU & du SENTIMENT.